

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٩٩ لسنة ١٩٩٧

بشأن الموافقة على مذكرة التفاهم

بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة كندا

بشأن مشروع المساعدة الكندية

لمركز الدعم الإعلامى للتنمية بدكرنس «الدعم المؤسسى»

والموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٦/٢/٢٩

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور :

قـرـر:

(مادة وحيدة)

ووفق على مذكرة التفاهم بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة كندا

بشأن مشروع المساعدة الكندية لمركز الدعم الإعلامى للتنمية بدكرنس «الدعم المؤسسى»

والموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٦/٢/٢٩ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ١٥ ربيع الآخر سنة ١٤١٨ هـ

(الموافق ١٩ أغسطس سنة ١٩٩٧ م) .

حسنى مبارك

مذكرة تفاهم

بين

حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة كندا

رغبة من كل من حكومة جمهورية مصر العربية (المسماة فيما بعد «مصر») وحكومة كندا (المسماة فيما بعد «كندا») في التفاهم بشأن مشروع المساعدة الكندية للتنمية لمساعدة مصر في مبادراتها التي تهدف لجعل عمليات مركز الدعم الإعلامى للتنمية بدكرنس «الدعم المؤسسى» متاحة لذا اتفقنا على مايلى :

مادة (١)

تطبيقاً لمذكرة التفاهم

تشكل مذكرة التفاهم هذه ترتيباً فرعياً يتم وفقاً للاتفاق العام للتعاون من أجل التنمية الموقع بين كندا ومصر فى ٣١ يناير ١٩٨٣ والذي يحدد مسئوليات الحكومتين فيما يتعلق بالمشروع .

مادة (٢)

السلطات المسئولة

بند (٢ - ١) :

تعين كندا الوكالة الكندية للتنمية الدولية (المسماة فيما بعد «سيدا») كجهة مسئولة عن تنفيذ التزاماتها بموجب مذكرة التفاهم هذه . سوف توقع سيذا عقداً مع جامعة Guelph كوكالة كندية منفذة للمشروع .

بند (٢ - ٢) :

تعين مصر وزارة الاقتصاد والتعاون الدولى (المسماة فيما بعد بـ «MEIC») كجهة مسئولة عن تنفيذ التزاماتها بموجب مذكرة التفاهم هذه .

تعين الوزارة ووزارة الزراعة (المسماة فيما بعد «MOA») كجهة مسئولة عن تنفيذ أنشطة المشروع .

مادة (٣)

المشروع

تساهم كندا ومصر فى مشروع الدعم المؤسسى (المسمى فيما بعد «بالمشروع») والهدف من المشروع :

تقوية قدرة مركز الدعم الإعلامى للتنمية بذكرنس على المدى الطويل كمؤسسة متعددة وسائل خدمة الاتصالات بهدف تسهيل تعليم المجتمعات الريفية بأساليب فنية وتكنولوجية جديدة وذلك لزيادة الإنتاجية الزراعية .

مساعدة مركز الدعم الإعلامى للتنمية بذكرنس على الانتقال إلى هدفه الموسع متضمنا احداث التوازن بين وظيفتيه المزدوجتين كمشروع يدر دخلا ويقدم خدمة عامة .

مادة (٤)

خطة الإدارة

بند (٤ - ١) :

تعمل كل من مصر وكندا على تطوير خطة الإدارة والتي تشكل مستند عمل بين وزارة الزراعة MOA وسيدا من أجل تنفيذ المشروع . تستكمل خطة الإدارة وتوقع فى خلال ٩٠ يوما من تاريخ توقيع مذكرة التفاهم هذه نيابة عن مصر وكندا وترفق كملحق «أ» .

بند (٤ - ٢) :

توافق كندا ومصر على أن يصمم المشروع لتعظيم مشاركة عادلة للمرأة كمستفيدة من تنفيذه .

مادة (٥)

مساهمة كندا

بند (٥ - ١):

تتضمن مساهمة كندا بالإمداد بالمبالغ لتمويل تنفيذ أنشطة المشروع المختلفة في مصر بما يتفق مع أولويات مساعدات كندا الخارجية للتنمية . ولن تتعدى القيمة الكلية كمنحة للمساهمة الكندية ١,٤٠٠,٠٠٠ دولار كندي (مليون وأربعمئة ألف دولار كندي) .
تمثل كندا في هذا المشروع الوكالة الكندية للتنمية الدولية « سيدا » وستكون مسؤولة عن الإمداد بالمبالغ المعينة والتعاقد والمراقبة وكل الاحتياجات الأخرى للمشروع والواردة في خطة الإدارة والاتفاقيات السارية بين كندا ومصر .

بند (٥ - ٢):

لن تستخدم مصر مبالغ مساهمة كندا في دفع أية ضرائب أو رسوم أو رسوم جمركية أو أية رسوم أو أعباء تفرضها مصر بصورة مباشرة أو غير مباشرة على أى بضائع ومواد أو معدات أو مركبات أو الخدمات التي تشتري ويتطلبها المشروع وتتعلق بتنفيذ المشروع .

بند (٥ - ٣):

عند انتهاء المشروع تؤول المعدات وأى حقوق الملكية الفكرية إلى الحكومة المصرية ممثلة في الجهة المنفذة لأنشطة المشروع ويمكن لكندا طلب أى من هذه المعدات أو حقوق الملكية الفكرية وفقا للتشاور مع وزارة الاقتصاد والتعاون الدولي لنقلها إلى نشاط آخر تتكفل به السيدا .

مادة (٦)

مساهمة مصر

تتضمن مساهمة مصر ما يعادل ١,٤٠٠,٠٠٠ دولار كندي (مليون وأربعمائة ألف دولار كندي) في صورة مرتبات العاملين بالمشروع وتزويد المشروع بالأشخاص المؤهلين ، وتوفير المكان والمساعدات العينية والاحتياجات الأخرى للمشروع والواردة في خطة الإدارة والاتفاقيات السارية بين كندا ومصر .

مادة (٧)

المعلومات

تضمن مصر وكندا تنفيذ مذكرة التفاهم هذه بالعناية والكفاءة المطلوبة وسوف تزود كل منهما الأخرى بكل المعلومات التي قد تطلب بشكل معقول فيما يتعلق بالمشروع .

مادة (٨)

المراسلات

بند (٨ - ١) :

كل المراسلات والمستندات التي ترسل من كندا ومصر فيما يتعلق بمذكرة التفاهم هذه تكون كتابة وتعتبر أنها قد سلمت على نحو صحيح للطرف المرسل إليه في الوقت الذي تسلم فيه باليد أو بالبريد أو البرق أو الفاكس أو التلكس أو الراديو جرام على النحو التالي :

بالنسبة لمصر :

وزير الاقتصاد والتعاون الدولي

أو رئيس القطاع للتعاون مع كندا وأمريكا اللاتينية

العنوان التلغرافي : ١٢ شارع واكد - مبنى البرج الفضى

فاكس : ٥٩١٣١٧٩

بالنسبة لكندا:

الرئيسي : وكالة التنمية الدولية الكندية

٢٠٠ بلاس دي بورتاج

هل - كوبيك

K1A - OG4

عنوان تلغرافى : سيدا هل

تلكس : 053 - 4140

بند (٨ - ٢) :

يمكن لكل من الطرفين بإخطار كتابي للطرف الآخر تغيير العنوان الذى ترسل إليه الإخطارات والمراسلات .

بند (٨ - ٣) :

ترسل كافة المكاتبات والمستندات إلى كندا بأى من اللغتين الإنجليزية أو الفرنسية وتلك المرسله إلى مصر تكون باللغة الإنجليزية .

مادة (٩)**التفسير**

يتم تسوية الخلافات التى تنشأ عن طريق تطبيق نصوص مذكرة التفاهم هذه عن طريق التفاوض بين حكومتى كندا ومصر أو أى وسيلة أخرى تتفقان عليها .

مادة (١٠)**شمول التفاهم**

تشكل مذكرة التفاهم هذه مع الملحق (أ) جزءاً متكاملًا ويشتملان على التفاهم التام بين الطرفين فيما يتعلق بهذا المشروع .

مادة (١١)

التشاور

تعمل كل من مصر وكندا على التشاور فى أى مشكلة قد تنشأ من وقت لآخر فيما يتعلق بمذكرة التفاهم هذه .

مادة (١٢)

نصوص عامة

تدخل مذكرة التفاهم هذه حيز النفاذ مؤقتا من تاريخ التوقيع ونهايا من تاريخ موافقة حكومة مصر على هذا المشروع آخذين فى الاعتبار الإجراءات القانونية الواجبة وبناء على إخطار رسمى لكندا وسوف تنتهى صلاحيتها فى يوم ١٩٩٨/٣/٣١ ، ويجوز تعديل مذكرة التفاهم هذه من وقت لآخر طبقا للضرورة المطلوبة باتفاق مشترك أو بخطابات متبادلة .

وإشهادا على ذلك فإن الموقعين أدناه وقعا مذكرة التفاهم هذه فى القاهرة من أصلين باللغتين العربية والإنجليزية فى ١٩٩٦/٢/٢٩ وفى حالة الاختلاف يعتد بالنص الإنجليزى .

نيابة عند

حكومة كندا

سفير كندا

مايكل بيل

نيابة عن

حكومة جمهورية مصر العربية

وزير الاقتصاد والتعاون الدولى

د. نوال عبد المنعم التطاوى

قرار وزير الخارجية

رقم ١٠٦ لسنة ١٩٩٧

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد / رئيس الجمهورية رقم ٢٩٩ الصادر بتاريخ ١٩٩٧/٨/١٩ بشأن الموافقة على مذكرة التفاهم بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة كندا الخاصة بمشروع المساعدة الكندية لمركز الدعم الإعلامى للتنمية بذكرنس (الدعم المؤسسى) الموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٦/٢/٢٩ ؛

وعلى تصديق السيد / رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٩٧/٨/١٩ ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

تنشر فى الجريدة الرسمية مذكرة التفاهم بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة كندا الخاصة بمشروع المساعدة الكندية لمركز الدعم الإعلامى للتنمية بذكرنس (الدعم المؤسسى) ، الموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٦/٢/٢٩

ويعمل بها اعتبارا من ١٩٩٧/٩/٦

صدر بتاريخ ١٩٩٧/١١/٢٦

وزير الخارجية

عمرو موسى